

CONCORD REVERSO.PLUS



Norm ECE R129
standard ECE R129
norme ECE R129
norma ECE R129
szabvány ECE R129



Körpergröße
child's size

40 cm - 105 cm



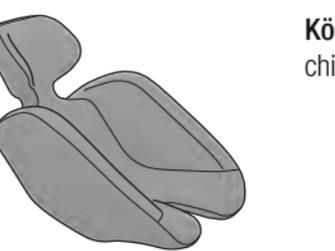
Kindergewicht
child's weight

≤ 23 kg



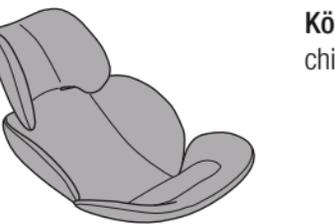
ca. Alter
approx age

0 Monate - 4 Jahre



Körpergröße
child's size

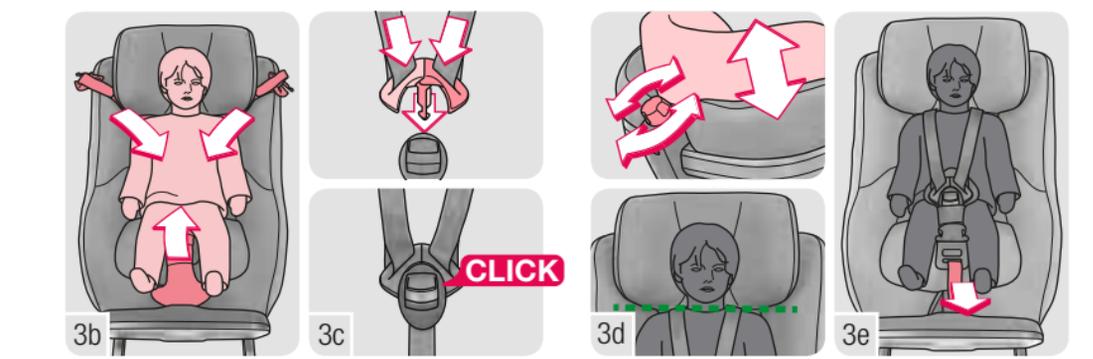
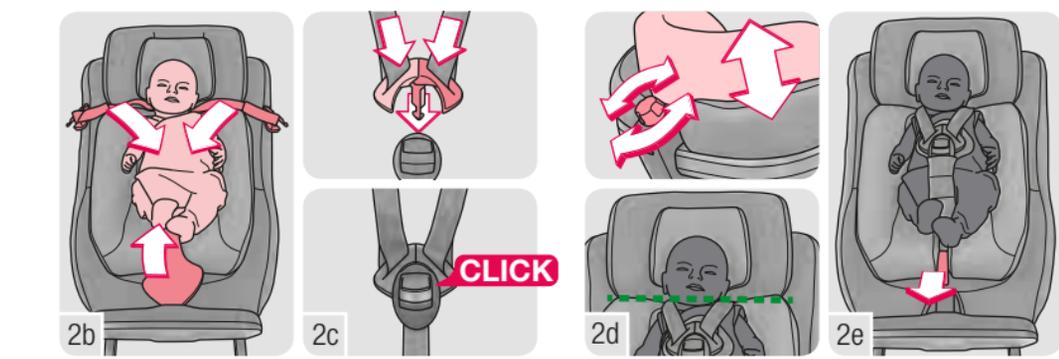
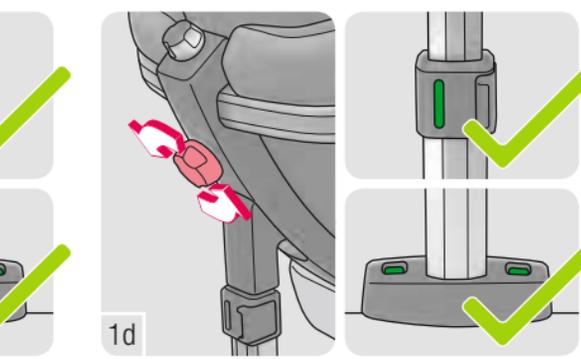
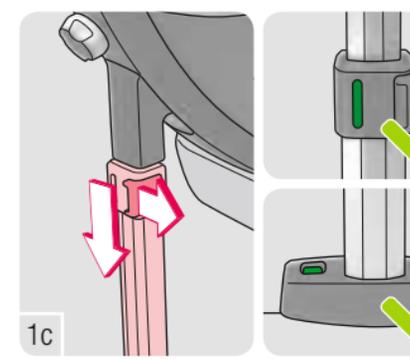
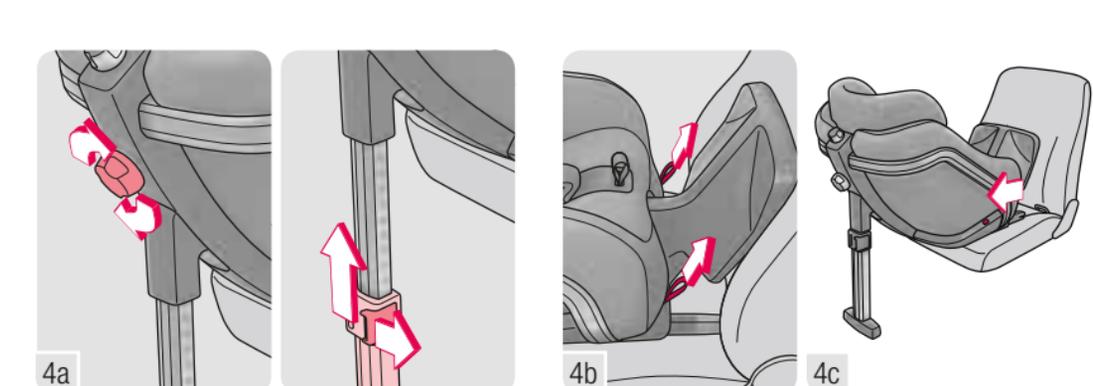
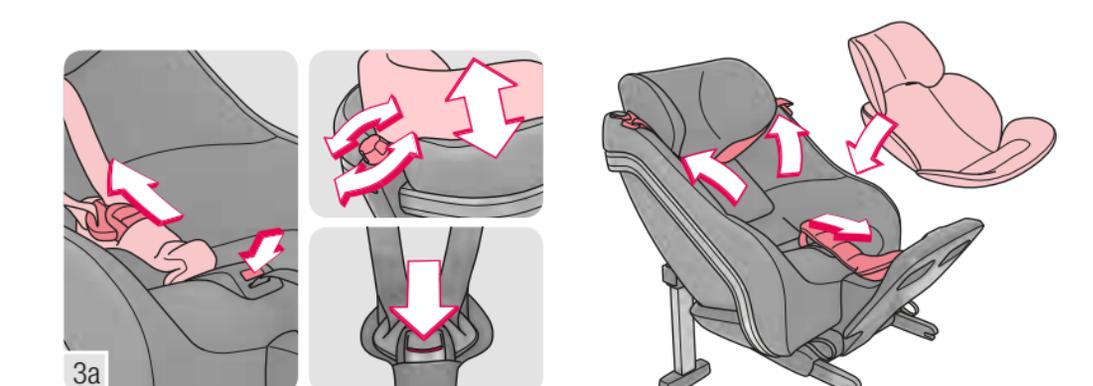
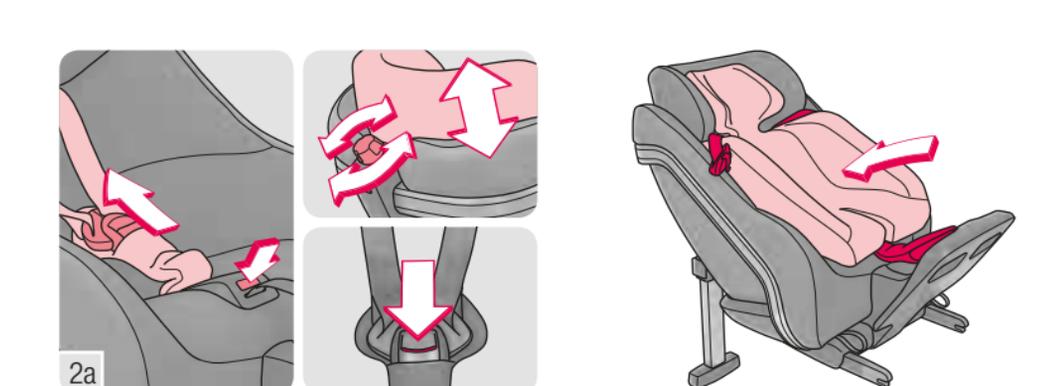
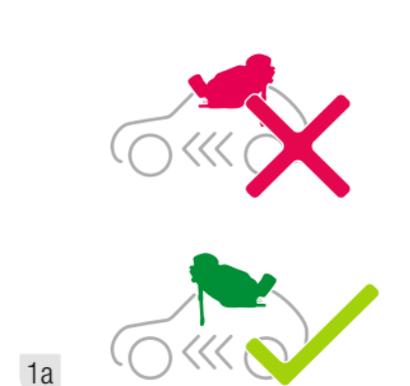
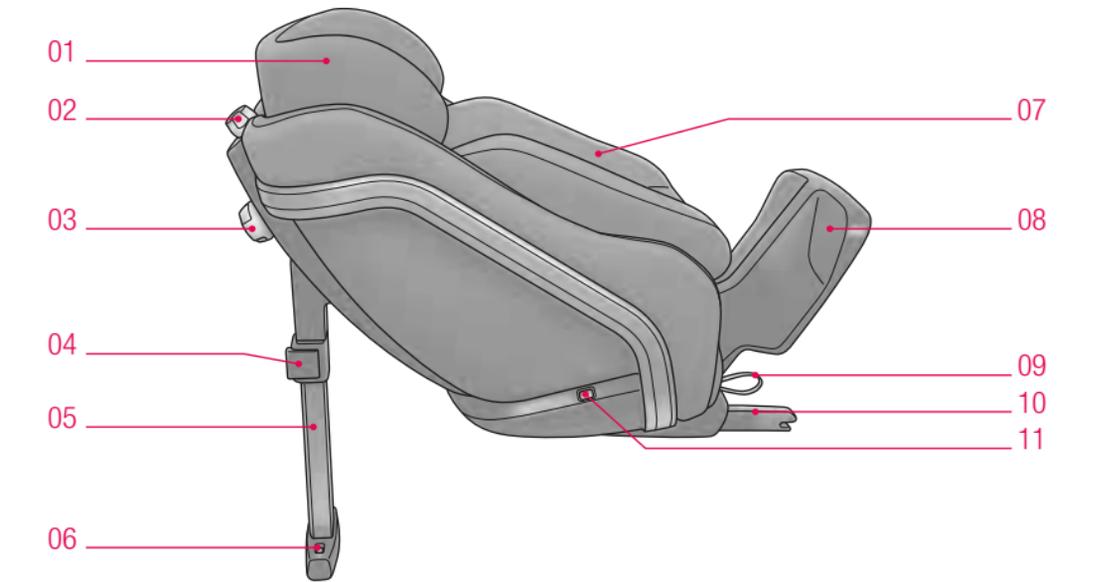
< 60 cm



Körpergröße
child's size

> 60 cm





DEUTSCH	01
ENGLISH	15
FRANÇAIS	29
ESPAÑOL	43
ITALIANO	57
PORTUGUÊS	71
NEDERLANDS	85
NORSK	99
DANSK	113
SUOMI	127

_ PORTUGUÊS

INDICAÇÕES	72
VISTA GERAL	76
MONTAGEM DO CONCORD REVERSO	77
UTILIZAÇÃO DO REDUTOR PARA BEBÉS (40 CM - 60 CM)	78
SEGURANÇA DA CRIANÇA (60 CM - 105 CM)	79
DESMONTAGEM DO CONCORD REVERSO	80
INDICAÇÕES DE CONSERVAÇÃO	81
GARANTIA	82

_ INDICAÇÕES

- Este sistema de retenção para crianças é indicado para crianças com um peso até 23 kg e um tamanho entre 40-105 cm.
- Este é um sistema de retenção para crianças “i-Size”. Este sistema foi homologado de acordo com o Regulamento ECE n.º 129 para utilização geral em veículos com “Sistema i-Size”.
- O sistema poderá ser utilizado em veículo com assentos aprovados como assentos i-Size (consultar as indicações no manual de instruções do veículo).
- Em caso de dúvidas, é possível consultar o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o respectivo vendedor.

ATENÇÃO!

- Leia atentamente o manual de instruções antes da utilização do CONCORD REVERSO e conserve-o sempre para uma consulta posterior. Se não cumprir as indicações aqui descritas, pode prejudicar a segurança da criança!
Para o transporte das crianças no veículo, também é necessário respeitar as indicações no manual de instruções do respectivo veículo.

AVISO!

- Não deixe a criança sem supervisão.
- **A cadeira de criança não pode ser utilizada em bancos com airbags frontais activos. (Perigo de morte)!**
- As crianças guardam muitas vezes objectos (p. ex., brinquedos) nos bolsos do casaco ou das calças ou usam peças de roupa com peças fixas (p. ex., fivela do cinto). Certifique-se de que estes objectos não se encontram entre a criança e o cinto de segurança, pois, em caso de acidente, estes podem provocar ferimentos desnecessários.
De resto, este perigos aplicam-se também a adultos!
- Naturalmente, os mais pequenos são muitas vezes mais animados. Por isso, explique às crianças a importância de estar sempre bem seguro. Assim, torna-se claro que o curso dos cintos não pode ser alterado e que o fecho não pode ser aberto.
- A segurança da criança só poderá ser perfeitamente garantida se a montagem e a operação do sistema de retenção forem executadas de acordo com as instruções.
- As fitas dos cintos do sistema devem estar esticadas, assentar sem torção e estar protegidas contra danos.
- Proteja as áreas do sistema de retenção não cobertas com tecido da luz solar directa para que o seu filho não se queime.

- O sistema de retenção não pode ser danificado ou ficar preso devido a peças móveis no interior do veículo ou portas.
- Não efectue quaisquer alterações no sistema de retenção, pois pode por em causa a segurança da criança.
- Após um acidente, é necessário substituir o sistema de retenção ou enviá-lo ao fabricante para verificação, acompanhado do relatório do acidente.
- Informe também o outro passageiro como retirar a criança em caso de acidente.
- Nunca deixe a sua criança no sistema de retenção sem supervisão, independentemente de estar segura ou não.
- Para reduzir o risco de ferimentos em caso de acidente, fixe a bagagem e outros objectos.
- O manual de instruções deve acompanhar sempre o sistema de retenção.
- O sistema de retenção nunca pode ser utilizado sem revestimento, uma vez que este é uma parte fundamental do sistema de retenção. Utilize exclusivamente revestimentos originais CONCORD.
- A utilização de acessórios e peças de substituição não é permitida e, em caso de infracção, todos os direitos de garantia e responsabilidade perdem a validade. As excepções são apenas os acessórios especiais originais da CONCORD.

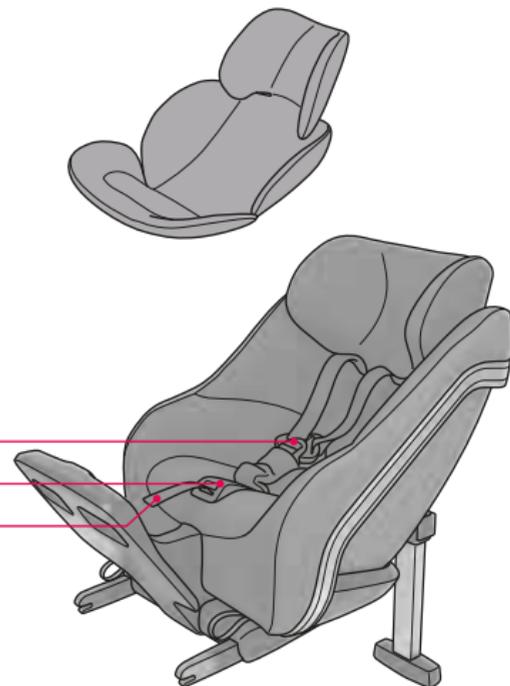
Devido a um período de aplicação muito prolongado do CONCORD REVERSO, é natural que os revestimentos da cadeira e outras peças, em função da duração e da intensidade da utilização, apresentem diferentes níveis de desgaste e tenham de ser substituídos. Por isso, não podem ser dadas garantias globais de durabilidade que se estendam para além do período de garantia de 6 meses.

Para uma nova compra, dirija-se a uma loja especializada em produtos para crianças e bebés, a departamentos especializados em armazéns, a lojas de acessórios para automóveis ou a empresas de encomendas postais. Aí irá receber também a gama completa de acessórios para cadeiras de criança para automóvel da CONCORD.

_ VISTA GERAL

- 01 Apoio para a cabeça
- 02 Alavanca de adaptação de tamanho
- 03 Alavanca de inclinação da cadeira
- 04 Bloqueio do pé de apoio
- 05 Pé de apoio
- 06 Indicação de segurança do pé de apoio
- 07 Redutor para bebês
- 08 Apoio para os pés
- 09 Desbloqueio do sistema ISOFIX
- 10 Conectores ISOFIX
- 11 Indicação de segurança do sistema ISOFIX
- 12 Sistema de cintos de 3 pontos
- 13 Ajustador central
- 14 Cinto central

- 15 Redutor para crianças pequenas



_ MONTAGEM DO CONCORD REVERSO

A montagem do CONCORD REVERSO é efectuada sempre SEM criança.

- 1a** Coloque o CONCORD REVERSO no banco do veículo, no sentido inverso à marcha.
- 1b** Empurre os conectores ISOFIX (10) do CONCORD REVERSO para os encaixes ISOFIX do veículo, até estes encaixarem de forma audível. Certifique-se de que ambas as indicações de segurança (11), à esquerda e à direita do CONCORD REVERSO, apresentam a cor VERDE.
- 1c** Solte o bloqueio (04) e movimente o pé de apoio (05) para baixo, até este ficar firme sobre o chão. Volte a encaixar o bloqueio (04) e certifique-se de que a indicação de segurança do bloqueio (04) e a indicação de segurança do pé de apoio (06) apresentam a cor VERDE.
- 1d** A inclinação do CONCORD REVERSO pode ser ajustada continuamente rodando a alavanca de inclinação da cadeira (03). Em seguida, verifique que todas as indicações de segurança (04 e 06) ainda estão verdes.

_ UTILIZAÇÃO DO REDUTOR PARA BEBÉS (40 CM - 60 CM)

Para bebés com um tamanho entre 40 cm - 60 cm, o CONCORD REVERSO está equipado com um redutor para bebés. A inclinação do CONCORD REVERSO com a reforço para bebés deve ser ajustada o mais plano possível. (ajustar a inclinação da cadeira - ver **1d**)

- 2a** Premindo simultaneamente o ajustador central (13) e puxando cuidadosamente o arnês (12), solte o sistema de cintos. Abra o fecho do cinto. Rodando a alavanca de adaptação de tamanho (02), mova o apoio de cabeça do CONCORD REVERSO para a posição central. Coloque o redutor para bebés (07) no CONCORD REVERSO e conduza os cintos através das aberturas previstas para o efeito.
- 2b** Sente o bebé no redutor para bebés (07). Passe os cintos dos ombros por cima dos ombros da criança e junte-os na frente.
- 2c** Aperte o fecho do cinto.
- 2d** Com auxílio da alavanca de adaptação de tamanho (02), adapte a posição da guia do cinto ao tamanho da criança. A guia do cinto de ombro deve encontrar-se um pouco acima do canto superior dos ombros. Ao mesmo tempo, os cintos dos ombros devem passar centralmente, entre o pescoço e a extremidade dos ombros da criança.
- 2e** Ajuste o sistema de cintos (12) puxando o cinto central (14) de maneira que este fique justo ao corpo da criança.

_ SEGURANÇA DA CRIANÇA (60 CM - 105 CM)

Para uma criança com um tamanho superior a 60 cm, o CONCORD REVERSO deve ser usado exclusivamente SEM o redutor para bebés. A CONCORD REVERSO dispõe de um reforço para crianças pequenas opcional (15) para a fase de transitória.

- 3a** Premindo simultaneamente o ajustador central (13) e puxando cuidadosamente o arnês (12), solte o sistema de cintos (12). Abra o fecho do cinto e aperte os cintos dos ombros entre o apoio de cabeça (01) e a zona dos ombros.
Se necessário, coloque o reforço para crianças pequenas (15) no CONCORD REVERSO e conduza os cintos através das guias dos cintos previstas para o efeito.
- 3b** Sente a criança no CONCORD REVERSO. Passe os cintos dos ombros por cima dos ombros da criança e junte-os na frente.
- 3c** Aperte o fecho do cinto.
- 3d** Com auxílio da alavanca de adaptação de tamanho (02), ajuste o apoio de cabeça ao tamanho da criança. A guia do cinto de ombro deve encontrar-se um pouco acima do canto superior dos ombros. Ao mesmo tempo, os cintos dos ombros devem passar centralmente, entre o pescoço e a extremidade dos ombros da criança.
- 3e** Ajuste o sistema de cintos (12) puxando o cinto central (14) de maneira que este fique justo ao corpo da criança.

A inclinação do CONCORD REVERSO pode ser ajustada continuamente (ver **1d**).

_ DESMONTAGEM DO CONCORD REVERSO

A desmontagem do CONCORD REVERSO é efectuada sempre SEM criança.

- 4a** Para retirar o CONCORD REVERSO de forma mais confortável do veículo:
Recolha completamente a inclinação da cadeira, rodando a respectiva alavanca de adaptação (03), e fixe o pé de apoio (05) na posição mais elevada.
- 4b** A seguir, solte ambos os conectores ISOFIX (10) puxando os cintos de desbloqueio (09) de ambos os lados do CONCORD REVERSO.
- 4c** Levante o CONCORD REVERSO, incline-o para a frente e afaste-o ligeiramente do banco.
Retire-o do veículo.

_ INDICAÇÕES DE CONSERVAÇÃO

Uma sujidade ligeira pode ser removida com um pano húmido.
O revestimento pode ser retirado e lavado a 30 °C.
Retire o enchimento de poliestireno do revestimento do redutor para bebés (07) antes de o lavar.

Após a lavagem, deixe o revestimento secar completamente.

- 5a** Comece por enfiar o revestimento a partir da zona dos pés e puxe-o para trás e por cima da zona dos ombros. O revestimento tem de ficar inserido na calha de fixação, entre a peça de poliestireno e o quadro de metal.
A seguir, puxe o revestimento do apoio de cabeça (01) a partir da frente.
- 5b** Puxe o revestimento do redutor para bebés (07) sobre o núcleo de poliestireno a partir da zona dos pés e feche todos os fechos na parte posterior.

Devido à humidade, especialmente ao lavar, os tecidos do revestimento podem descolorar ligeiramente.



Não utilizar solventes!

_ GARANTIA

A garantia é válida a partir do momento de aquisição. O prazo da garantia corresponde às prescrições legais relativas ao prazo de garantia do respectivo país consumidor final. A garantia engloba retoques, substituição ou reduções de acordo com o fabricante.

A garantia só é válida para o primeiro utilizador. No caso de uma avaria, o direito de garantia só é válido se a avaria for imediatamente apresentada ao vendedor. Se o vendedor não conseguir resolver o problema, o produto será devolvido ao fabricante com uma descrição exacta da reclamação e com o talão de compra com a respectiva data de compra.

O fabricante não assume a responsabilidade por produtos com danos que não foram fornecidos por ele.

O direito de garantia é anulado no caso:

- do produto ter sido alterado.
- do produto não ter sido devolvido ao vendedor, completo e com o talão de compra, dentro de um prazo de 14 dias após ter surgido a avaria.
- da avaria ter sido causada devido a uma utilização ou manutenção incorrecta ou por culpa do utilizador, sobretudo se este não respeitou o manual de instruções.
- de reparações executadas por terceiros.
- da avaria ter sido causada devido a um acidente.
- o número de série tiver sido danificado ou retirado.

A deterioração ou alterações do produto que não foram causadas pela utilização normal (desgaste) não são abrangidas pela garantia. A garantia não é prolongada através de serviços realizados pelo fabricante abrangidos pela garantia.

CONCORD REVERSO.PLUS

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

EN // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuiimen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenm105 jälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

CONCORD REVERSO.PLUS

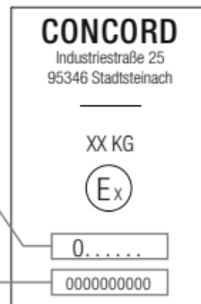
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE
N°. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie / N° di serie
N° de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio
Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato
Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenm105 jä

Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo
Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite



_ DEUTSCH

_ ENGLISH

_ FRANÇAIS

_ ESPAÑOL

_ ITALIANO

_ PORTUGUÊS

_ NEDERLANDS

_ NORSK

_ DANSK

_ SUOMI

Einbau- und Bedienungsanleitung

Instructions for attachment and use

Directives d'installation et mode d'emploi

Instrucciones de montaje y de uso

Istruzioni per l'uso e il montaggio

Manual de montagem e de utilização

Inbouw- en bedieningshandleiding

Bruksanvisning og monteringsveiledning

Monterings- og betjeningsvejledning

Kiinnitys- ja käyttöohjeet

CONCORD GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

